ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 111**

9 Ιουλίου 2009

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 3771

Κύρωση του Πρωτοκόλλου στη Σύμβαση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, που υπογράφηκε στις 26.5.1999, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 3(2) της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ενωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την αμοιβαία δικαστική συνδρομή, που υπογράφηκε στις 25.6.2003 και των Ρηματικών Διακοινώσεων με αριθμούς ΑΣ 199 του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και 116/POL/09 της Πρεσβείας των Ηνωμένων πολιτειών της Αμερικής.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Πρωτόκολλο που υπογράφηκε στις 18.1.2006 στην Ουάσιγκτον μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με τη Σύμβαση περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις, που υπογράφηκε στις 26.5.1999, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 3(2) της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ενωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την αμοιβαία δικαστική συνδρομή, που υπογράφηκε στις 25.6.2003. Το κείμενο του Πρωτοκόλλου, στο πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα, έχει ως εξής:

Πρωτόκολλο στη Σύμβαση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, που υπογράφηκε στις 26.5.1999, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 3(2) της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την αμοιβαία δικαστική συνδρομή, που υπογράφηκε στις 25.6.2003

Όπως προβλέπεται στο Άρθρο 3(2) της Συμφωνίας σχετικά με την αμοιβαία δικαστική συνδρομή μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, που υπογράφηκε στις 25.6.2003 (εφεξής: «η Συμφωνία αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής ΕΕ-ΗΠΑ»), οι Κυβερνήσεις της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής αναγνωρίζουν ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις της Συμφωνίας αυτής, η Συμφωνία αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής ΕΕ-ΗΠΑ εφαρμόζεται σε σχέση με τη διμερή Σύμβαση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, που υπογράφηκε στις 26.5.1999 (εφεξής: «η Σύμβαση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής») σύμφωνα με τους εξής όρους:

Άρθρο 1

Σύμφωνα με το Άρθρο 4 της Συμφωνίας αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής ΕΕ-ΗΠΑ, τα εξής εφαρμόζονται προς συμπλήρωση των όρων της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής:

«Εντοπισμός τραπεζικών πληροφοριών

1. (α) Κατόπιν αιτήσεως του αιτούντος κράτους, το προς ό η αίτηση κράτος εξακριβώνει ταχέως, συμφωνά με τα οριζόμενα στο παρόν άρθρο, αν οι εγκατεστημένες στην επικράτεια του τράπεζες κατέχουν πληροφορίες ως προς το αν ένα συγκεκριμένο φυσικό ή νομικό πρόσωπο ύποπτο ή κατηγορούμενο για ποινικό αδίκημα είναι δικαιούχος τραπεζικού λογαριασμού ή λογαριασμών. Το προς ό η αίτηση κράτος γνωστοποιεί ταχέως τα πορίσματα των ερευνών του στο αιτούν κράτος.

(β) Οι ενέργειες οι οποίες περιγράφονται στο στοιχείο (α) είναι δυνατόν να επιχειρούνται και για τον εντοπισμό:

(i) πληροφοριών σχετικών με φυσικά ή νομικά πρόσωπα που έχουν καταδικασθεί για ή ενέχονται κατ' άλλον τρόπο σε ποινικό αδίκημα,

(ii) πληροφοριών που βρίσκονται στην κατοχή μη τραπεζικών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, ή

(iii) χρηματοοικονομικών συναλλαγών μη σχετιζόμενων με λογαριασμούς.

2. Επιπλέον των απαιτήσεων του Άρθρου 4(2) της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής, στην αίτηση πληροφοριών που περιγράφεται στην παράγραφο 1 περιλαμβάνονται:

(α) η ταυτότητα του συγκεκριμένου φυσικού ή νομικού προσώπου, που έχει σημασία για τον εντοπισμό των εν λόγω λογαριασμών ή συναλλαγών, και

(β) επαρκή στοιχεία που να επιτρέπουν στην αρμόδια αρχή του προς ό η αίτηση κράτους:

(i) να υποψιάζεται ευλόγως ότι το συγκεκριμένο φυσικό ή νομικό πρόσωπο όντως έχει εμπλακεί σε ποινικό αδίκημα και ότι τράπεζες ή μη τραπεζικά χρηματοπιστωτικά ιδρύματα στο έδαφος του προς ό η αίτηση κράτους ενδέχεται να διαθέτουν τις ζητούμενες πληροφορίες, και

(ii) να συμπεράνει ότι οι ζητούμενες πληροφορίες έχουν σχέση με τη σχετική ανάκριση ή ποινική δίωξη.

(γ) στο μέτρο του δυνατού, πληροφορίες σχετικά με το ποια τράπεζα ή μη τραπεζικό χρηματοπιστωτικό ίδρυμα μπορεί να ενέχεται, και άλλες πληροφορίες χάρη στις οποίες μπορεί να περιορισθεί η έκταση των ερευνών.

3. Οι δυνάμει του παρόντος Άρθρου αιτήσεις συνδρομής διαβιβάζονται μεταξύ:

(α) για την Ελληνική Δημοκρατία, του Υπουργείου Δικαιοσύνης, και

(β) για τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, του επιτετραμμένου για την Ελληνική Δημοκρατία:

(i) του Υπουργείου Δικαιοσύνης των ΗΠΑ (U.S. Department of Justice), Υπηρεσία Καταπολέμησης Ναρκωτικών (Drug Enforcement Administration), ως προς τα θέματα που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία του.

(ii) του Υπουργείου Εσωτερικής Ασφάλειας (U.S. Department of Homeland Security), Γραφείο Μετανάστευσης και Τελωνείων (Bureau of Immigration and Customs Enforcement), ως προς τα θέματα που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία του.

(iii) του Υπουργείου Δικαιοσύνης των ΗΠΑ (U.S. Department of Justice), Ομοσπονδιακό Γραφείο Ερευνών (Federal Bureau of Investigation), ως προς τα θέματα που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία του.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής μπορούν, αφού τεθεί σε ισχύ το παρόν Πρωτόκολλο, να συμφωνήσουν, με ανταλλαγή διπλωματικής διακοίνωσης, να τροποποιήσουν τις διαύλους μέσω των οποίων υποβάλλονται οι κατά το παρόν Άρθρο αιτήσεις.

4. Η Ελληνική Δημοκρατία και οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής παρέχουν συνδρομή δυνάμει του παρόντος Άρθρου σε σχέση με το ξέπλυμα χρήματος και τις τρομοκρατικές δραστηριότητες που τιμωρούνται δυνάμει του δικαίου και του αιτούντος και του προς ό η αίτηση κράτους καθώς και σε σχέση με κάθε άλλη εγκληματική δραστηριότητα που μπορεί να γνωστοποιήσουν η μία στην άλλη.

5. Το προς ό η αίτηση κράτος ανταποκρίνεται σε αίτηση για προσκόμιση στοιχείων σχετικών με λογαριασμούς ή συναλλαγές που έχουν εντοπισθεί σύμφωνα με το παρόν Άρθρο, σύμφωνα με τις άλλες διατάξεις της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής.»

Άρθρο 2

Σύμφωνα με το Άρθρο 5 της Συμφωνίας αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής ΕΕ-ΗΠΑ, τα εξής εφαρμόζονται προς συμπλήρωση των όρων της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής:

«Κοινές ερευνητικές ομάδες

1. Κοινές ερευνητικές ομάδες μπορούν να συγκροτηθούν και να λειτουργούν στο έδαφος της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, αντιστοίχως, με σκοπό τη διευκόλυνση των ανακρίσεων και ποινικών διώξεων όπου υπεισέρχονται ένα ή περισσότερα κράτη - μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, όπου αυτό κρίνεται σκόπιμο από την Ελληνική Δημοκρατία και τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής:

2. Οι διαδικασίες δυνάμει των οποίων πρόκειται να λειτουργήσει η ομάδα, όπως η σύνθεση, η διάρκεια, η έδρα, η οργάνωση, τα καθήκοντα και ο σκοπός της και οι όροι συμμετοχής των μελών της ομάδας ενός κράτους σε έρευνες στο έδαφος άλλου κράτους συμφωνούνται μεταξύ των αρμοδίων αρχών που είναι υπεύθυνες για τη διερεύνηση ή τη δίωξη εγκλημάτων, όπως καθορίζονται από τα αντίστοιχα ενδιαφερόμενα κράτη.

3. Οι αρμόδιες αρχές που καθορίζονται από τα αντίστοιχα ενδιαφερόμενα κράτη επικοινωνούν απευθείας για τους σκοπούς της συγκρότησης και λειτουργίας αυτών των ομάδων, εκτός εάν η εξαιρετική πολυπλοκότητα, το εύρος της έρευνας ή άλλες σχετικές συνθήκες θεωρείται ότι απαιτούν έναν πιο κεντρικό συντονισμό ως προς μερικές ή και όλες τις πτυχές, οπότε τα κράτη μπορούν να συμφωνήσουν άλλους κατάλληλους διαύλους επικοινωνίας προς τούτο.

4. Όταν, για τους σκοπούς της ερευνητικής ομάδας, απαιτούνται μέτρα έρευνας σε ένα από τα κράτη που την έχουν συγκροτήσει, ένα μέλος της ομάδας που προέρχεται από το εν λόγω κράτος μπορεί να ζητήσει από τις δικές του αρμόδιες αρχές να λάβουν τα μέτρα αυτά χωρίς να χρειάζεται να υποβάλουν τα άλλα κράτη αίτηση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής. Οι απαιτούμενες νομικές προϋποθέσεις για τη λήψη του μέτρου στο εν λόγω κράτος είναι οι προϋποθέσεις που ισχύουν για τις εσωτερικές του δραστηριότητες έρευνας.»

Άρθρο 3

Σύμφωνα με το Άρθρο 6 της Συμφωνίας αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής ΕΕ-ΗΠΑ, τα εξής εφαρμόζονται προς συμπλήρωση των όρων της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής:

«Τηλεεικονοδιασκέψεις

1. Η χρησιμοποίηση τεχνολογίας μετάδοσης εικόνων διατίθεται μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για τη λήψη μαρτυρικών καταθέσεων στα πλαίσια διαδικασίας για την οποία είναι διαθέσιμη η αμοιβαία δικαστική συνδρομή από μάρτυρες ή εμπειρογνώμονες ευρισκόμενους στο προς ό η αίτηση κράτος. Εφόσον το παρόν άρθρο δεν ορίζει ρητώς σχετικά με το θέμα αυτό, οι λεπτομέρειες εφαρμογής αυτής της διαδικασίας είναι εκείνες που προβλέπονται στη Σύμβαση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής,

2. Εκτός αν συμφωνηθεί άλλως μεταξύ του αιτούντος κράτους και του προς ό η αίτηση κράτους, το αιτούν κράτος επωμίζεται το κόστος της δημιουργίας και λειτουργίας της τηλεεικονοσύνδεσης. Τα άλλα έξοδα που ανακόπτουν κατά την παροχή της συνδρομής (συμπεριλαμβανομένου του κόστους των μετακινήσεων των συμμετεχόντων στο προς ό η αίτηση κράτος) καλύπτονται σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις του Άρθρου 6 της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής.

3. Το αιτούν κράτος και το προς ό η αίτηση κράτος μπορούν να διαβουλεύονται για να διευκολύνουν την

επίλυση των τυχόν νομικών, τεχνικών ή οργανωτικών ζητημάτων που ανακύπτουν κατά την εκτέλεση του αιτήματος.

4. Με την επιφύλαξη τυχόν δικαιοδοσίας σύμφωνα με το δίκαιο του αιτούντος κράτους, η εκ προθέσεως διατύπωση ψευδών ισχυρισμών ή οποιαδήποτε άλλη άδικη πράξη διαπραττόμενη από τον μάρτυρα ή τον εμπειρογνώμονα κατά την τηλεεικονοδιάσκεψη τιμωρείται στο προς ό η αίτηση κράτος με τον ίδιο τρόπο που θα ετιμωρείτο εάν είχε λάβει χώρα κατά τη διάρκεια εθνικής διαδικασίας.

5. Το παρόν άρθρο δεν θίγει τη χρήση τυχόν άλλων μέσων, διαθέσιμων δυνάμει ισχύουσας συνθήκης ή νόμου, για τη λήψη μαρτυρικών καταθέσεων στο προς ό η αίτηση κράτος.

6. Το προς ό η αίτηση κράτος μπορεί να επιτρέπει τη χρησιμοποίηση τεχνολογίας τηλεεικονοδιασκέψεων για σκοπούς πέραν εκείνων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, συμπεριλαμβανομένων των σκοπών της ταυτοποίησης προσώπων ή αντικειμένων ή της λήψης ανακριτικών καταθέσεων.»

Άρθρο 4

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 της Συμφωνίας αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής ΕΕ-ΗΠΑ, τα εξής εφαρμόζονται προς συμπλήρωση του Άρθρου 4 παράγραφος Ι της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής:

«Για τους σκοπούς του Άρθρου 4(1) της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής, αιτήσεις μεταβιβαζόμενες με τηλεομοιοτυπία (φαξ) ή ηλεκτρονικό ταχυδρομείο θεωρούνται ότι έγιναν εγγράφως.

Γνωστοποιήσεις σχετικές με αιτήσεις αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής μπορούν να διαβιβάζονται με ταχέα μέσα επικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένης της τηλεομοιοτυπίας (φαξ) ή του ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, και ακολουθεί τυπική επιβεβαίωση, όταν απαιτείται, από το προς ό η αίτηση κράτος.

Το προς ό η αίτηση κράτος μπορεί να απαντά στην αίτηση με οποιοδήποτε παρόμοιο ταχύ μέσο επικοινωνίας.»

Άρθρο 5

Σύμφωνα με.το Άρθρο 8 της Συμφωνίας αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής ΕΕ-ΗΠΑ, τα εξής εφαρμόζονται προς συμπλήρωση των όρων της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής:

«Αμοιβαία δικαστική συνδρομή σε διοικητικές αρχές

1. Αμοιβαία δικαστική συνδρομή παρέχεται επίσης σε εθνική διοικητική αρχή που διενεργεί έρευνα ως προς συμπεριφορά με σκοπό την ποινική δίωξη, της συμπεριφοράς ή την παραπομπή της συμπεριφοράς στις ερευνητικές ή διωκτικές αρχές, δυνάμει της ειδικής διοικητικής ή ρυθμιστικής της εξουσίας να διενεργήσει την έρευνα αυτή. Αμοιβαία διχαστική συνδρομή μπορεί επίσης να παρέχεται σε άλλες διοικητικές αρχές υπό τέτοιες συνθήκες. Η συνδρομή δεν παρέχεται για θέματα για τα οποία η διοικητική αρχή προβλέπει ότι δεν θα υπάρξει, κατά περίπτωση, δίωξη ή παραπομπή.

2. Οι αιτήσεις συνδρομής δυνάμει του παρόντος άρθρου διαβιβάζονται μεταξύ των κεντρικών αρχών που ορίζονται σύμφωνα με το Άρθρο 2 της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής ή μεταξύ όποιων άλλων αρχών είναι δυνατόν να συμφωνηθούν από τις κεντρικές αρχές.»

Άρθρο 6

Σύμφωνα με το Άρθρο 9 της Συμφωνίας αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής ΕΕ-ΗΠΑ, τα εξής εφαρμόζονται αντί του Άρθρου 7, παράγραφοι 1, 3 και 4 της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής:

«Περιορισμοί στη χρησιμοποίηση για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και άλλων

1. Το προς ό η αίτηση κράτος μπορεί να απαιτήσει το αιτούν κράτος να χρησιμοποιήσει κάθε αποδεικτικό στοιχείο ή πληροφορία που λαμβάνει από το προς ό η αίτηση κράτος για τους εξής σκοπούς:

(α) για ανακρίσεις και ποινικές διώξεις, οι οποίες διεξάγονται σε αυτό,

(β) για την πρόληψη άμεσης και σοβαρής απειλής για τη δημόσια ασφάλειά του,

(γ) για μη ποινικές δικαστικές και διοικητικές διαδικασίες, οι οποίες έχουν κινηθεί σε αυτό και οι οποίες συνδέονται άμεσα με ανακρίσεις και ποινικές διώξεις:

(i) που προβλέπονται στο στοιχείο (α), ή

(ii) για τις οποίες παρασχέθηκε αμοιβαία δικαστική συνδρομή δυνάμει του Άρθρου 5 του παρόντος Πρωτοκόλλου,

(δ) για οποιονδήποτε άλλο σκοπό, εάν οι πληροφορίες ή τα αποδεικτικά στοιχεία έχουν δημοσιοποιηθεί στα πλαίσια διαδικασιών για τις οποίες διαβιβάστηκαν ή σε οποιαδήποτε από τις περιπτώσεις που περιγράφονται στα στοιχεία (α), (β) και (γ), και

(ε) για οποιονδήποτε άλλο σκοπό, μόνο με την προηγούμενη συγκατάθεση του προς ό η αίτηση κράτους.

3. (α) Το παρόν άρθρο δεν θίγει τη δυνατότητα του προς ό η αίτηση κράτους σύμφωνα με τη Σύμβαση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής να επιβάλει επιπρόσθετους όρους σε μια συγκεκριμένη περίπτωση, εφόσον η συγκεκριμένη αίτηση συνδρομής δεν θα μπορούσε να ικανοποιηθεί χωρίς αυτούς τους όρους. Όταν επιβάλλονται επιπρόσθετοι όροι σύμφωνα με το παρόν εδάφιο, το προς ό η αίτηση κράτος μπορεί να απαιτήσει από το αιτούν κράτος να παράσχει πληροφορίες για τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιήθηκαν τα αποδεικτικά στοιχεία ή οι πληροφορίες.

β) Το προς ό η αίτηση κράτος δεν μπορεί να επιβάλει ως δυνάμει του στοιχείου (α) προϋπόθεση για την παροχή αποδεικτικών στοιχείων ή πληροφοριών γενικούς περιορισμούς όσον αφορά τους νομικούς κανόνες του αιτούντος κράτους στο θέμα της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

4. Όταν μετά την αποκάλυψη στο αιτούν κράτος περιέλθουν εις γνώση του προς ό η αίτηση κράτους συνθήκες, οι οποίες ενδέχεται να το κάνουν να επιδιώξει την επιβολή επιπρόσθετου όρου σε συγκεκριμένη υπόθεση, το προς ό η αίτηση κράτος μπορεί να διαβουλεύεται με το αιτούν κράτος προκειμένου να διαπιστώσει κατά πόσο μπορούν να προστατευθούν τα αποδεικτικά στοιχεία και οι πληροφορίες.»

Άρθρο 7

1. Οι διατάξεις της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής που δεν αναφέρονται στο παρόν Πρωτόκολλο, συμπεριλαμβανομένων των λόγων αρνήσεως της συνδρομής, δεν θίγονται από το παρόν Πρωτόκολλο και παραμένουν σε ισχύ.

2. Το παρόν Πρωτόκολλο ερμηνεύεται κατά τρόπο που συνάδει με τη Συμφωνία αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής ΕΕ-ΗΠΑ.

Άρθρο 8

Το παρόν Πρωτόκολλο υπόκειται στον όρο της ολοκλήρωσης των αντιστοίχων ισχυουσών εσωτερικών διαδικασιών των μερών. Οι Κυβερνήσεις της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα ανταλλάξουν τότε έγγραφα που θα καταδεικνύουν ότι οι διαδικασίες αυτές έχουν ολοκληρωθεί.

Άρθρο 9

1. Το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ κατά την ημερομηνία που τίθεται σε ισχύ η Συμφωνία αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής ΕΕ-ΗΠΑ. Το Άρθρο 12 της Συμφωνίας αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής ΕΕ-ΗΠΑ σχετικά με τη χρονική εφαρμογή ισχύει.

2. Σε περίπτωση καταγγελίας της Συμφωνίας αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής ΕΕ-ΗΠΑ το παρόν Πρωτόκολλο καταγγέλλεται και ισχύει η Σύμβαση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής. Οι Κυβερνήσεις της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής μπορεί παρά ταύτα να συμφωνήσουν ότι θα συνεχίσουν να ισχύουν ορισμένες ή όλες οι διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι από τις αντίστοιχες κυβερνήσεις τους, υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο.

Έγινε στην Ουάσιγκτον, εις διπλούν, στις 18.1.2006 στην Ελληνική και την Αγγλική γλώσσες και τα δύο κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ
(Υπογραφή)	(Υπογραφή)

Protocol to the Treaty between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the United States of America on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters, signed 26 May 1999, as contemplated by Article 3(2) of the Agreement on Mutual Legal Assistance between the European Union and the United States of America, signed 25 June 2003

As contemplated by Article 3(2) of the Agreement on Mutual Legal Assistance between the European Union and the United States of America signed 25 June 2003 (hereafter "the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement"), the Governments of the Hellenic Republic and the United States of America acknowledge that, in accordance with the provisions of this Instrument, the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement is applied in relation to the bilateral Treaty between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the United States of America on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters, signed 26 May 1999 (hereafter "the Mutual Legal Assistance Treaty") under the following terms:

Article 1

Pursuant to Article 4 of the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement, the following shall be applied to supplement the terms of the Mutual Legal Assistance Treaty:

"Identification of bank information

1. (a) Upon request of the Requesting State, the Requested State shall, in accordance with the terms of this Article, promptly ascertain if the banks located in its territory possess information on whether an identified natural or legal person suspected of or charged with a criminal offense is the holder of a bank account or accounts. The Requested State shall promptly communicate the results of its enquiries to the Requesting State;
   (b) The actions described in subparagraph (a) may also be taken for the purpose of identifying:
      (i) information regarding natural or legal persons convicted of or otherwise involved in a criminal offense;
      (ii) information in the possession of non-bank financial institutions; or
      (iii) financial transactions unrelated to accounts.
2. In addition to the requirements of Article 4(2) of the Mutual Legal Assistance Treaty, a request for information described in paragraph 1 shall include:
(a) the identity of the natural or legal person relevant to locating such accounts or transactions; and
(b) sufficient information to enable the competent authority of the Requested State to:
   (i) reasonably suspect that the natural or legal person concerned has engaged in a criminal offense and that banks or non-bank financial institutions in the territory of the Requested State may have the information requested; and
   (ii) conclude that the information sought relates to the criminal investigation or proceeding;
(c) to the extent possible, information concerning which bank or non-bank financial institution may be involved, and other information the availability of which may aid in reducing the breadth of the enquiry.
3. Requests for assistance under this Article shall be transmitted between:

(a) for the Hellenic Republic, the Ministry of Justice, and
(b) for the United States of America, the attaché responsible for the Hellenic Republic of the:
    (i) U.S. Department of Justice, Drug Enforcement Administration, with respect to matters within its jurisdiction;
    (ii) U.S. Department of Homeland Security, Bureau of Immigration and Customs Enforcement, with respect to matters within its jurisdiction;
    (iii)U.S. Department of Justice, Federal Bureau of Investigation, with respect to all other matters.

The European Union and the United States of America may, following the entry into force of this Protocol, agree by exchange of diplomatic notes to modify the channels through which requests under this Article are made.

4. The Hellenic Republic and United States of America shall provide assistance under this Article with respect to money laundering and terrorist activities punishable under the laws of both the Requesting and the Requested States, and with respect to such other criminal activity as they may notify each other.

5. The Requested State shall respond to a request for production of the records concerning the accounts or transactions identified pursuant to this Article, in accordance with the other provisions of the Mutual Legal Assistance Treaty."

Article 2

Pursuant to Article 5 of the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement, the following shall be applied to supplement the terms of the Mutual Legal Assistance Treaty:

"Joint investigative teams

1. Joint investigative teams may be established and operated in the respective territories of the Hellenic Republic and the United States of America for the purpose of facilitating criminal investigations or prosecutions involving one or more Member States of the European Union and the United States of America where deemed appropriate by the Hellenic Republic and the United States of America.

2. The procedures under which the team is to operate, such as its composition, duration, location, organization, functions, purpose, and terms of participation of team members of a State in investigative activities taking place in another State's territory shall be as agreed between the competent authorities responsible for the investigation or prosecution of criminal offenses, as determined by the respective States concerned.

3. The competent authorities determined by the respective States concerned shall communicate directly for the purposes of the establishment and operation of such team except that where the exceptional complexity, broad scope, or other circumstances involved are deemed to require more central coordination as to some or all aspects, the States may agree upon other appropriate channels of communications to that end.

4. Where the joint investigative team needs investigative measures to be taken in one of the States setting up the team, a member of the team of that State may request its own competent authorities to take those measures without the other States having to submit a request for mutual legal assistance. The required legal standard for obtaining

the measure in that State shall be the standard applicable to its domestic investigative activities."

Article 3

Pursuant to Article 6 of the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement, the following shall be applied to supplement the terms of the Mutual Legal Assistance Treaty:

"Video conferencing

1. The use of video transmission technology shall be available between the Hellenic Republic and the United States of America for taking testimony in a proceeding for which mutual legal assistance is available of a witness or expert located in the Requested State. To the extent not specifically set forth in this Article, the modalities governing such procedure shall be as otherwise provided in the Mutual Legal Assistance Treaty.

2. Unless otherwise agreed by the Requesting and Requested States, the Requesting State shall bear the costs associated with establishing and servicing the video transmission. Other costs arising in the course of providing assistance (including costs associated with travel of participants in the Requested State) shall be borne in accordance with the applicable provisions of Article 6 of the Mutual Legal Assistance Treaty.

3. The Requesting and Requested States may consult in order to facilitate resolution of legal, technical or logistical issues that may arise in the execution of the request.

4. Without prejudice to any jurisdiction under the law of the Requesting State, making an intentionally false statement or other misconduct of the witness or expert during the course of the video conference shall be punishable in the Requested State in the same manner as if it had been committed in the course of its domestic proceedings.

5. This Article is without prejudice to the use of other means for obtaining of testimony in the Requested State available under applicable treaty or law.

6. The Requested State may permit the use of video conferencing technology for purposes other than those described in paragraph 1, including for purposes of identification of persons or objects, or taking of investigative statements."

Article 4

Pursuant to Article 7 of the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement, the following shall be applied to supplement Article 4, paragraph 1 of the Mutual Legal Assistance Treaty:

"For purposes of Article 4(1) of the Mutual Legal Assistance Treaty, requests transmitted by fax or e-mail shall be considered to be in writing.
Communications related to requests for assistance may be made by expedited means of communications, including fax or e-mail, with formal confirmation to follow where required by the Requested State.
The Requested State may respond by any such expedited means of communication."

Article 5

Pursuant to Article 8 of the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement, the following shall be applied to supplement the terms of the Mutual Legal Assistance Treaty:

"Mutual legal assistance to administrative authorities

1. Mutual legal assistance shall also be afforded to a national administrative authority, investigating conduct with a view to a criminal prosecution of the conduct, or referral of the conduct to criminal investigation or prosecution authorities, pursuant to its specific administrative or regulatory authority to undertake such investigation. Mutual legal assistance may also be afforded to other administrative authorities under such circumstances. Assistance shall not be available for matters in which the administrative authority anticipates that no prosecution or referral, as applicable, will take place.
2. Requests for assistance under this Article shall be transmitted between the Central Authorities designated pursuant to Article 2 of the Mutual Legal Assistance Treaty or between such other authorities as may be agreed by the Central Authorities."

Article 6

Pursuant to Article 9 of the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement, the following shall be applied in place of Article 7, paragraphs 1, 3, and 4, of the Mutual Legal Assistance Treaty:

"Limitations on use to protect personal and other data

1. The Requested State may require that the Requesting State use any evidence or information obtained from the Requested State for the following purposes:
(a) for the purpose of its criminal investigations and proceedings;
(b) for preventing an immediate and serious threat to its public security;
(c) in its non-criminal judicial or administrative proceedings directly related to investigations or proceedings:
(i) set forth in subparagraph (a); or
(ii) for which mutual legal assistance was rendered under Article 5 of this Protocol;
(d) for any other purpose, if the information or evidence has been made public within the framework of proceedings for which they were transmitted, or in any of the situations described in subparagraphs (a), (b) and (c); and
(e) for any other purpose, only with the prior consent of the Requested State.
3. (a) This Article shall not prejudice the ability of the Requested State in accordance with the Mutual Legal Assistance Treaty to impose additional conditions in a particular case where the particular request for assistance could not be complied with in the absence of such conditions. Where additional conditions have been imposed in accordance with this subparagraph, the Requested State may require the Requesting State to give information on the use made of the evidence or information;
(b) Generic restrictions with respect to the legal standards of the Requesting State for processing personal data may not be imposed by the Requested State as a condition under subparagraph (a) to providing evidence or information.

4. Where, following disclosure to the Requesting State, the Requested State becomes aware of circumstances that may cause it to seek an additional condition in a particular case, the Requested State may consult with the Requesting State to determine the extent to which the evidence and information can be protected."

Article 7

1. The provisions of the Mutual Legal Assistance Treaty not addressed in this Protocol, including the grounds for refusal of assistance, are unaffected by this Protocol and shall remain in force.

2. This Protocol shall be interpreted consistent with the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement.

Article 8

This Protocol shall be subject to the completion by the Parties of their respective applicable internal procedures for entry into force. The Governments of the Hellenic Republic and the United States of America shall thereupon exchange instruments indicating that such procedures have been completed.

Article 9

1. This Protocol shall enter into force on the date of entry into force of the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement. Article 12 of the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement concerning temporal application shall apply.

2. In the event of termination of the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement, this Protocol shall be terminated and the Mutual Legal Assistance Treaty shall be applied. The Governments of the Hellenic Republic and the United States of America nevertheless may agree to continue to apply some or all of the provisions of this Protocol.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed this Protocol.

Done at Washington, DC, in duplicate, this 18th day of January 2006 in the Greek and English languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC:

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

Άρθρο δεύτερο

Κυρώνονται και έχουν την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, οι Ρηματικές Διακοινώσεις με αριθμούς ΑΣ 199 του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και 116/POL/09 της Πρεσβείας των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής. Τα κείμενα των Ρηματικών Διακοινώσεων σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχουν ως εξής:

HELLENIC REPUBLIC
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

A7 DEPARTMENT FOR NORTH AMERICA

Ref.No AS 199

VERBAL NOTE

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic presents its compliments to the Embassy of the United States of America in Athens and has the honour to refer to the Treaty between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the United States of America on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters, signed at Washington on 26 May 1999 (the Mutual Legal Assistance Treaty); the Agreement on Mutual Legal Assistance between the European Union and the United States of America, signed at Washington 25 June 2003 (the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement); and the Protocol to the Treaty between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the United States of America on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters, signed 26 May 1999, as contemplated by Article 3(2) of the Agreement on Mutual Legal Assistance between the European Union and the United States of America, signed 25 June 2003, signed at Washington on 18 January 2006 (the Protocol).

Article 7 of the Protocol provides: "1. The provisions of the Mutual Legal Assistance Treaty not addressed in this Protocol, including the grounds for refusal of assistance, are unaffected by this Protocol and shall remain in force. 2. This Protocol shall be interpreted consistent with the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement."

The Ministry wishes to inform the Embassy that the Government of the Hellenic Republic understands that the provisions of the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement, including its Article 13, will apply in relations between the Hellenic Republic and the United States of America in accordance with the terms of the Protocol.

The Ministry kindly requests the Embassy's confirmation that the Government of the United States of America shares this understanding.

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic avails itself of this opportunity to reiterate to the Embassy of the United States of America the assurances of its highest consideration.

HELLENIC REPUBLIC MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Athens, May 4th 2009

To : The Embassy of the United States
of America
In Town

Α7 Διεύθυνση Βορείου Αμερικής

ΑΣ 199

ΡΗΜΑΤΙΚΗ ΔΙΑΚΟΙΝΩΣΗ

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας υποβάλλει τα σέβη του προς την Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στην Αθήνα και έχει την τιμή να αναφερθεί στη Σύμβαση μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για Αμοιβαία Δικαστική Συνδρομή σε Ποινικές Υποθέσεις, η οποία υπεγράφη στην Ουάσιγκτον στις 26 Μαΐου 1999 (Σύμβαση για Αμοιβαία Δικαστική Συνδρομή), στη Συμφωνία για Αμοιβαία Δικαστική Συνδρομή μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, η οποία υπεγράφη στην Ουάσιγκτον, στις 25 Ιουνίου 2003 (Συμφωνία για Αμοιβαία Δικαστική Συνδρομή μεταξύ Ε.Ε.-ΗΠΑ) και στο Πρωτόκολλο στη Σύμβαση μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για Αμοιβαία Δικαστική Συνδρομή σε Ποινικές Υποθέσεις η οποία υπεγράφη στις 26 Μαΐου 1999, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 3 (2) της Συμφωνίας για Αμοιβαία Δικαστική Συνδρομή μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που υπεγράφη στις 25 Ιουνίου 2003, το οποίο υπεγράφη στην Ουάσιγκτον, στις 18 Ιανουαρίου 2006 (το Πρωτόκολλο).

Το Άρθρο 7 του Πρωτοκόλλου προβλέπει: "1. Οι διατάξεις της Σύμβασης Αμοιβαίας Δικαστικής Συνδρομής που δεν αναφέρονται στο παρόν Πρωτόκολλο, συμπεριλαμβανόμενων των λόγων αρνήσεως της συνδρομής, δεν θίγονται από το παρόν Πρωτόκολλο και παραμένουν σε ισχύ. 2. Το παρόν Πρωτόκολλο ερμηνεύεται κατά τρόπο που συνάδει με τη Συμφωνία Αμοιβαίας Δικαστικής Συνδρομής Ε.Ε.-ΗΠΑ."

Το Υπουργείο επιθυμεί να πληροφορήσει την Πρεσβεία ότι η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας αντιλαμβάνεται ότι οι διατάξεις της Σύμβασης για Αμοιβαία Δικαστική Συνδρομή Ε.Ε.-ΗΠΑ,

συμπεριλαμβανομένου του άρθρου 13 αυτής, θα εφαρμόζεται στις σχέσεις μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σύμφωνα με τους όρους του Πρωτοκόλλου.

Το Υπουργείο παρακαλεί για την επιβεβαίωση της Πρεσβείας ότι η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής συμμερίζεται την αντίληψη αυτή.

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας επωφελείται της ευκαιρίας προκειμένου να ανανεώσει προς την Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής τις διαβεβαιώσεις της υψίστης εκτίμησής του.

Αθήνα, 4 Μαΐου 2009

Προς: Πρεσβεία Ηνωμένων Πολιτειών
της Αμερικής
Ενταύθα

No. # 116/POL/09

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic and has the honor to acknowledge receipt of the Ministry's Note No. AS 199 dated May 4, 2009, which states as follows:

"The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic presents its compliments to the Embassy of the United States of America in Athens and has the honour to refer to the Treaty between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the United States of America on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters, signed at Washington on 26 May 1999 (the Mutual Legal Assistance Treaty); the Agreement on Mutual Legal Assistance between the European Union and the United States of America, signed at Washington 25 June 2003 (the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement); and the Protocol to the Treaty between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the United States of America on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters, signed 26 May 1999, as contemplated by Article 3(2) of the Agreement on Mutual Legal Assistance between the European Union and the United States of America, signed 25 June 2003; signed at Washington on 18 January 2006 (the Protocol).

Article 7 of the Protocol provides: "1. The provisions of the Mutual Legal Assistance Treaty not addressed in this Protocol, including the grounds for refusal of assistance, are unaffected by this Protocol and shall remain in force. 2. This Protocol shall be interpreted consistent with the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement."

The Ministry wishes to inform the Embassy that the Government of the Hellenic Republic understands that the provisions of the EU-U.S. Mutual Legal Assistance Agreement, including its Article 13, will apply in relations between the Hellenic Republic and the United States of America in accordance with the terms of the Protocol."

The Embassy of the United States of America has the honor to confirm to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic that the Government of the United States of America shares the understanding contained in the Ministry's Note.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic the assurance of its highest consideration.

Embassy of the United States of America,

Athens, May 5, 2009



ΡΗΜΑΤΙΚΗ ΔΙΑΚΟΙΝΩΣΗ

Αριθ. 116/POL/09

Η Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, υποβάλλει τα σέβη της στο Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και έχει την τιμή να βεβαιώσει τη λήψη της Διακοίνωσης του Υπουργείου με αριθ. ΑΣ 199 και ημερομηνία 4 Μαΐου 2009, η οποία έχει ως εξής:

"Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας υποβάλλει τα σέβη του προς την Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στην Αθήνα και έχει την τιμή να αναφερθεί στη Σύμβαση μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για Αμοιβαία Δικαστική Συνδρομή σε Ποινικές Υποθέσεις, η οποία υπεγράφη στην Ουάσιγκτον στις 26 Μαΐου 1999 (Σύμβαση για Αμοιβαία Δικαστική Συνδρομή), στη Συμφωνία για Αμοιβαία Δικαστική Συνδρομή μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, η οποία υπεγράφη στην Ουάσιγκτον, στις 25 Ιουνίου 2003 (Συμφωνία για Αμοιβαία Δικαστική Συνδρομή μεταξύ Ε.Ε.-ΗΠΑ) και στο Πρωτόκολλο στη Σύμβαση μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για Αμοιβαία Δικαστική Συνδρομή σε Ποινικές Υποθέσεις η οποία υπεγράφη στις 26 Μαΐου 1999, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 3 (2) της Συμφωνίας για Αμοιβαία Δικαστική Συνδρομή μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που υπεγράφη στις 25 Ιουνίου 2003, το οποίο υπεγράφη στην Ουάσιγκτον, στις 18 Ιανουαρίου 2006 (το Πρωτόκολλο).

Το Άρθρο 7 του Πρωτοκόλλου προβλέπει: "1. Οι διατάξεις της Σύμβασης Αμοιβαίας Δικαστικής Συνδρομής που δεν αναφέρονται στο παρόν Πρωτόκολλο, συμπεριλαμβανόμενων των λόγων αρνήσεως της συνδρομής, δεν θίγονται από το παρόν Πρωτόκολλο και παραμένουν σε ισχύ. 2. Το παρόν Πρωτόκολλο ερμηνεύεται κατά τρόπο που συνάδει με τη Συμφωνία Αμοιβαίας Δικαστικής Συνδρομής Ε.Ε.-ΗΠΑ. "

Το Υπουργείο επιθυμεί να ενημερώσει την Πρεσβεία ότι η Κυβέρνηση της

Ελληνικής Δημοκρατίας αντιλαμβάνεται ότι οι διατάξεις της Συμφωνίας για Αμοιβαία Δικαστική Συνδρομή μεταξύ Ε.Ε.-ΗΠΑ, συμπεριλαμβανόμενου και του άρθρου 13 αυτής, θα εφαρμόζονται στις σχέσεις μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, σύμφωνα με τους όρους του Πρωτοκόλλου."

Η Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής έχει την τιμή να βεβαιώσει το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας ότι η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής συμμερίζεται την αντίληψη η οποία εμπεριέχεται στη Διακοίνωση του Υπουργείου.

Η Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής επωφελείται της ευκαιρίας προκειμένου να ανανεώσει προς το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας τις διαβεβαιώσεις της υψίστης εκτίμησής της.

Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής,

Αθήνα, 5 Μαΐου, 2009

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Πρωτοκόλλου που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 9 αυτού.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 8 Ιουλίου 2009

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΠΡΟΚ. ΠΑΥΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΧΡΗΣ. ΜΑΡΚΟΓΙΑΝΝΑΚΗΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΙΩΑΝ. ΠΑΠΑΘΑΝΑΣΙΟΥ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΘΕΟΔ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
ΝΙΚΟΛ. - ΓΕΩΡ. ΔΕΝΔΙΑΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 8 Ιουλίου 2009

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΝΙΚΟΛ. - ΓΕΩΡ. ΔΕΝΔΙΑΣ

01001110907090016

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr